



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII

HOTĂRÂREA NR. 181

Din 03.07.2006

Colegiul Director

- 1. ASZTALOS CSABA FERENC - Presedinte
2. ROSU MADALINA-Membru
3. GERGELY DEZIDERIU-Membru
4. IONIȚĂ GHEORGHE - Membru
5. MACOVEANU CORINA NICOLETA - Membru
6. TRUINEA PAULA ROXANA- Membru
7. VASILE ANA MONICA - Membru



Colegiul Director al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării,

întrunirea din data de 03.07.2006, marți, ora 10:00, în sala de ședințe a Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, în conformitate cu art. 25 și 26 din Legea nr. 200/2006 privind instituirea redacției domnului.

COLEGIUL DIRECTOR:

În ședința din data de 03.07.2006 titularul dosarului, dl. , a informat Colegiul Director cu privire la conținutul dosarului.

Situația sesizată, concluzii.

Petentul, domnul prin Cabinetul de avocatură „” din Cluj, a sesizat consiliul cu privire la caracterul discriminator al conținutului unor articole publicate în Săptămâna Financiară.

Ca urmare a acestei situații petentul a solicitat sancționarea semnatarilor articolelor.

Din aspectul petenței s-a constatat că aspectul referitor la demnitatea persoanei, din punct de vedere al legii, este în regulă.

Din studiul documentelor de la dosar și a legislației incidente, a rezultat:

În ziua de Săptămâna Financiară nr. 11 din data de 08.07.2006 au fost publicate două articole în care s-a afirmat că: „Secretele Consiliului face vânt presei”. În conținutul celor două materiale sunt prezentate opinii publice, în opinia autorilor articolului, evoluția economică a familiei Awdi, legăturile de afaceri ale acesteia precum și situația din cadrul Rodipet.

În drept, potrivit art. 2 alin. 1 din O.G. nr. 137/2000 privind aplicarea și sancționarea discriminării, „prin discriminare se înțelege orice deosebire, excludere, restricție

sau preferința, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, gen, orientare sexuală, vârstă, dizabilitate, boală cronică necontagioasă, infectarea HIV ori apartenența la o categorie defavorizată care are ca scop sau efect restrângerea ori înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ori a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice”.

Art 2 alin 3 din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și aprobările ulterioare, ... „Orice comportament activ ori pasiv care, prin efectele pe care le generează, favorizează sau defavorizează nejustificat ori supune unui tratament injust sau degradant o persoană, un grup de persoane sau o comunitate față de alte persoane, grupuri de persoane sau comunități atrage răspunderea contravențională conform prezentei ordonanțe...”

Art. 19 din același act normativ prevede că “Constituie contravenție, conform prezentei ordonanțe, dacă fapta nu intră sub incidența legii penale, orice comportament manifestat în public, având caracter de propagandă naționalist-șovină, de instigare la ură rasială sau națională, ori acel comportament care are ca scop sau vizează atingerea demnității ori crearea unei atmosfere de intimidare, ostile, degradante, umilitoare sau ofensatoare, îndreptat împotriva unei persoane, unui grup de persoane sau unei comunități și legat de apartenența acestora la o anumită rasă, naționalitate, etnie, religie, categorie socială sau la o categorie defavorizată ori de convingerile, sexul sau orientarea sexuală a acestuia.

În analiza petiției și a articolelor publicate trebuie avut în vedere **art. 30** referitor la *Libertatea de exprimare* **alin. (1) și (6) din Constituția României republicată** care prevede că :

“(1) Libertatea de exprimare a gândurilor, a opiniilor sau a credințelor și libertatea creațiilor de orice fel, prin viu grai, prin scris, prin imagini, prin sunete sau prin alte mijloace de comunicare în public, sunt inviolabile.

(2) Libertatea de exprimare nu poate prejudicia demnitatea, onoarea, viața particulară a persoanei și nici dreptul la propria imagine.”

Pactul internațional cu privire la drepturile civile și politice - ratificat de România la 9.XII.1974 – prevede în **art. 19 paragraful 3.** că “ exercitarea drepturilor prevăzute la paragraful 2 al prezentului articol (dreptul la libertatea de exprimare) comportă îndatoriri și răspunderi speciale. În consecință, ea poate fi supusă anumitor limitări care trebuie însă stabilite în mod expres prin lege și care sunt necesare: a) respectării drepturilor sau reputației altora; b) apărării securității naționale, ordinii publice, sănătății sau moralității publice ”. Astfel, se poate concluziona faptul că dreptul la liberă exprimare nu este un drept absolut și că exercitarea lui trebuie realizată în anumite condiții, de altfel stabilite în considerarea și pentru protejarea demnității persoanei.

Convenția Europeană a Drepturilor Omului, ratificată de România prin Legea nr. 30 din 18 mai 1994, prevede în Art.10 că: “orice persoană are dreptul la libertatea de exprimare” însă precizează în mod expres limitele acestui drept în aliniatul 2 al aceluiași articol: “exercitarea acestor libertăți, (n.n. libertatea de exprimare, de opinie și libertatea de a primi sau de a comunica informații ori idei ce comportă îndatoriri și responsabilități, poate fi supusă unor formalități, condiții, restrângeri sau sancțiuni prevăzute de lege, care constituie măsuri necesare, într-o societate democratică, pentru ... protecția reputației sau a drepturilor altora.”

Curtea Europeană a Drepturilor Omului reafirmă prin jurisprudența sa că *“libertatea de exprimare, garantată de art.10 parag.1, constituie unul din fundamentele esențiale ale unei societăți democratice și una din cerințele prioritare ale progresului societății și împlinirilor personale. Sub rezerva pragrafului 2 al art.10, ea acoperă nu numai informațiile și ideile primite favorabil sau cu indiferență ori considerate inofensive, dar și pe acelea care ofensează, șochează sau deranjează. Acestea sunt cerințele pluralismului, toleranței și spiritului deschis fără de care nu există, o societate democratică. (Hotărârea Curții Europene în cauza Oberschlick vs. Austria, parag. 57).*

În acest sens, *“...protecția presei este deosebit de importanta. Deși presa nu trebuie să depășească, între alte limite, și pe aceea a protecției reputației și drepturilor altora, este de datoria presei să transmită informații și idei cu privire la chestiunile de interes public. Obligației presei de a răspândi astfel de informații și idei se adaugă dreptul publicului de a le primi. Dacă ar fi altfel, presa nu ar fi în stare să joace rolul vital de “câine de pază” (public watchdog) (Hotărârea Curții Europene în cauza Jersild vs. Danemarca)*

Curtea Europeană a statuat că o relatare obiectivă și echilibrată cu privire la fapte și activități de interes public poate fi făcută de jurnaliști sau de alte persoane pe căi diferite, în funcție, printre altele, de mijloacele de comunicație în masă utilizate; nu revine nici instanței europene și nici jurisdicțiilor naționale rolul de a se substitui presei pentru a indica tehnica de relatare pe care jurnaliștii trebuie să o adopte. (Hotărârea Curții Europene în cauza Bladet Tromsø și Stensaas vs. Norvegia, parag.63 și 69 și în cauza Oberschlick vs. Austria)

Prin publicarea articolelor ne găsim în fața unui comportament activ.

Analizând conținutul articolelor în cauză se constată ca prin afirmațiile și relatările publicate nu se defavorizează o persoană, grup de persoane sau comunități față de o altă persoană, grup de persoane sau comunități datorită apartenenței etnice. Este adevărat că se atrage atenția asupra persoanei petentului, menționându-se apartenența etnică a acestuia, însă afirmațiile se referă la posibile infracțiuni săvârșite. Sub acest aspect afirmațiile nu sunt de natură a supune unui tratament injust sau degradant o persoană, un grup de persoane sau o comunitate față de alte persoane, grupuri de persoane sau comunități din cauza apartenenței acestora la o anumită etnie ci, eventual, sub imperiul faptelor penale.

În acest sens Codul penal, la art. 205, privind Insulta distinge : (1) Atingerea adusă onoarei ori reputației unei persoane prin cuvinte, prin gesturi sau prin orice alte mijloace, ori prin expunerea la batjocură, se pedepsește cu amendă.

Curtea Europeană consideră, pe această linie, că *„...în timp ce presa nu trebuie să depășească limitele impuse, între altele, pentru „protecția reputației celorlalți”, este totuși obligatoriu pentru aceasta să comunice informații și idei dezbătute în arena politică, la fel ca și cele privind alte domenii de interes public. Presa nu are numai datoria de a comunica astfel de informații și idei, dar publicul are de asemenea dreptul de a le primi”.*(Hotărârea Curții Europene în cauza Lingens vs. Austria, parag.41)

Colegiul Director examinând petiția, actele depuse la dosar, dispozițiile legale incidente, constată că sesizarea nu întrunește elementele constitutive prevăzute O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, pentru a fi calificată drept faptă cu caracter discriminatoriu.

Având în vedere considerentele reținute de Colegiul Director, în temeiul art. 7 alin. (2) din Hotărârea Guvernului nr. 1194/2001 privind organizarea și funcționarea Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, cu modificările și completările ulterioare, cu unanimitate de voturi, ale membrilor prezenți

HOTĂRĂȘTE:

1. Faptele cu care a fost sesizat Consiliul nu constituie fapte de discriminare, conform OG nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare..
2. Comunicarea prezentei petentului .
3. Persoana care se consideră vătămată poate solicita revocarea prezentei hotărâri în termen de 30 zile de la data comunicării, la Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării.

Data 17.07 2006

COLEGIUL DIRECTOR

1. ASZTALOS CSABA FERENC
2. GERGELY DEZIDERIU
3. IONIȚĂ GHEORGH
4. MACOVEANU CORI
5. TRUINEA PAULA ROXANA